

Урок 5.

Грамматика: форма прошедшего времени глагола; субъектное спряжение дв. и мн. числа; исходный падеж; предложения сравнения и сравнения по размеру. **Лексика:** названия предметов домашнего обихода

1. **Формы прошедшего времени глагола; субъектное спряжение двойственного и множественного числа**

Суффиксы прошедшего времени глагола - =с, =ыс, =ас; показатель =ас оформляет глаголы с двусложной основой и некоторые односложные глаголы, которые нужно специально запоминать (эти формы указаны в словаре): рӯпит=ы "работает" - рӯпит=ас "работал", тыламл=ы "летит" - тыламл=ас "летел", мин=ы "идет" - мин=ас "шел". Показатель =ыс употребляется со всеми остальными глаголами: унл=ы "сидит" - унл=ыс "сидел", хаництахт=ы "учится" - хаництахт=ыс "учился" и т.п. Показатель =с используется с неправильными глаголами (см. ниже).

В таблице приведены формы прошедшего времени от глаголов мин= "идти" и тот= "нести" с полным набором показателей субъектного спряжения - всех трех лиц единственного, двойственного и множественного числа:

	Ед.	Дв.	Мн.
1-е л.	мин=ас=ум, тот=с=ум	мин=ас=амён, тот=с=умён	мин=ас=ув, тот=с=ув
2-е л.	мин=ас=ын, тот=с=ын	мин=ас=ьин, тот=с=ьин	мин=ас=ьин, тот=с=ьин
3-е л.	мин=ас, тот=ыс	мин=ас=ьиг, тот=с=ьиг	мин=ас=ыт, тот=с=ыт

Шесть неправильных глаголов в мансийском языке образуют формы прошедшего времени с помощью показателя =с:

вā= "знать": **вāсум** "я знал", **вāсын** "ты знал", **вāс** "он знал";

ви= "брать, взять": **висум** "я брал", **висын** "ты брал", **вис** "он брал";

ми= "давать": **мисум** "я давал", **мисын** "ты давал", **мис** "он давал";

тэ= "есть": **тэсум** "я ел", **тэсын** "ты ел", **тэс** "он ел";

лы= "бросать, стрелять": **лысум** "я бросал", **лысын** "ты бросал", **лыс** "он бросал";

йи= "идти": **йисум** "я шёл", **йисын** "ты шёл", **йис** "он шёл".

Задание 1.

Проспрягайте по всем лицам в прошедшем времени глаголы **хāйт=ы** "бежит", **ханицт=ы** "учит".

2. *Исходный падеж*

Показатель исходного падежа - суффикс =**НЫЛ**; этот падеж чрезвычайно богат различными значениями - перечислим основные из них:

- а) исходный пункт движения: **Вās** пити=ныл тыламлы "Утка вылетает из гнезда";
- б) начало трассы движения: āви=ныл кон-квāлы "выходит из дверей", йснас=ныл кональ сунсы "смотрит из окна на улицу";
- в) начальная точка во времени: **холыт āлпыл=ныл** "с раннего утра", **мōлты тāl=ныл** "с прошлого года";
- г) в общем значении источника - например, лицо, у которого что-то берется: **Ам та хум=ныл сāграп выгум** "Я беру у этого человека топор"; ср. также: **Тав ты мōйт ома=тē=ныл ханьщ=ис** "Он эту сказку от матери=его узнал";
- д) материал, из которого что-то сделано: йивпāl=ныл тūп вāри "делает из куска дерева весло";
- е) точка соприкосновения при воздействии: **Āги āквāква=тē кāt=ē=ныл тыг ты вāнттытē** "Девочка ведет свою бабушку за руку"; **Порнē пуңкāt=анē=ныл пувыстē** "схватил Пор-нэ (ведьму) за волосы";
- ж) объект, с которым что-то сравнивается: **Юван āщ=е=ныл карыс** "Юван выше своего отца (букв.: от отца=его высокий)";
- з) исходным падежом управляют глаголы со значением "бояться" - показатель исходного падежа получают названия лиц, явлений и предметов, внушающих страх: **Ам вит=ныл пил=эг=ум** "Я боюсь воды".

Задание 2.

Переведите на русский. Найдите глаголы в прошедшем времени, выделите лично-числовые показатели. Определите падежи существительных.

Кит пб̄гришиг в̄орн ми́насыг. Илттыг няңра в̄от в̄отмыгтас. Щахыл кургалтахтыс. Я̄т хумпыт нōх-лапсыт. Раквалтахтыс. Пб̄грисиг раквныл рохтысыг, с̄улколн шалтапасыг. С̄улколт ӯнлысыг. Ракв пōйтыс, юв-минасыг.

3. *Предложения сравнения*

В мансийском языке у прилагательных нет сравнительной и превосходной степени; сравнение по степени проявления признака выражается специальными типами предложений.

1) "Что-то больше чего-то": в мансийском языке используется конструкция "Что-то от чего-то (исходный падеж) большое", например: **Ома=м а́тя=м=ныл ма́нь** "Моя мама моложе отца" (букв.: Мама=моя отца=моего=от маленькая").

Отрицание в этом случае выражается частицей **а́ти**: **Ома=м а́тя=м=ныл ма́нь а́ти** "Моя мама не моложе отца".

Значение небольшого различия, "немного", выражается суффиксом **=нув(е)** при прилагательном: **Ома=м а́тя=м=ныл ма́нь=нуве** "Моя мама немного моложе отца".

Вопрос к предложениям сравнения: **Хотью́т=аме́н пе́лп=нуве?** "Кто из нас (двоих) побыстрее?" (**пе́лп** "быстрый"). Круг сравниваемых очерчивается показателями притяжания при вопросительном местоимении **ХОТЮ́Т** "кто": **ХОТЮ́Т=аме́н** "кто из нас двоих" (личное притяжание 1 л. дв.ч. обладателя), **ХОТЮ́Т=аны́н** "кто из вас многих" (личное притяжание 2 л. мн.ч. обладателя), **ХОТЮ́Т=аны́л** "кто из них" (личное притяжание 3 л. мн.ч. обладателя).

2) "Что-то самое большое": для выражения этого значения используется конструкция "из больших большой": **яны́г=ны́л яны́г** "самый большой", **во́йиң=ны́л во́йиң** "самый жирный", **урум=ны́л урум** "самый худой".

Задание 3.

1) Переведите на русский:

Ты хум колэныл кон-квалыс. Касың колыт кур турныл посым юв. Ма́нь Юля агикве йснасныл кональ сунсы. Няврамыт вөрныл хайтэгыт. Собыррищ лави: "Хайтнутныл ат пилэгум, нэматырныл ат пилэгум". Салы пурнэ уй лави: "Ам вөрныл яныг, ам Не́рныл яныг". Тав ащэныл карыс ати.

2) Переведите на мансийский:

Медведь больше волка. Лошадь немного быстрее северного оленя. Самолет летит из города. Я беру книгу у моего друга. Мальчик делает лодочку из бумаги. Собака не боится волка. Кто из нас (многих) сильнее? Он сильнее меня. Этот олень самый жирный. Гусь больше утки.

4. Предложения сравнения-уподобления по размеру.

Для сравнения-уподобления по физическим размерам ("ростом с...", "глубиной по..." и пр.) в мансийском языке, как и в русском, используется отдельная конструкция с названием физического размера в роли сказуемого: "Кто/что - какого размера":

Тав $\bar{a}mp=e$ **[м̄ан̄ьмис** **яныт]**
 Его собака=его теленок величина
 ”Его собака величиной с теленка”.

То, что сравнивают, здесь подлежащее; то, с чем сравнивают, - именное определение к сказуемому (= ”теленка величина”). В приведенном примере это существительное ”теленка”; если же это будет личное местоимение (”ростом с меня / с тебя / с него”), то название размера обязательно оформляется показателем личного притяжания: **Тав [ам карсыт=ум]** ”Он ростом с меня, моего роста”, **Тав [наң карсыт=ын]** ”Он ростом с тебя”, **Ам [тав карсыт=э]** ”Я с него ростом”.

Такое сказуемое согласуется со своим подлежащим в числе, как и остальные именные сказуемые: **Тав** $\bar{a}mp=аге$ **м̄ан̄ьмис** **яныт=ыг** (дв.ч.) ”Его две собаки величиной с теленка”; **Тав** $\bar{a}mp=анэ$ **м̄ан̄ьмис** **яныт=ыт** (мн.ч.) ”Его собаки величиной с теленка”; **Тав** $\bar{a}pци=яге$ **ам карсыт=ум=ыг** ”Два его младших брата с меня ростом”.

В настоящем времени в таком предложении не нужен связочный глагол; но все другие времена и наклонения передаются формой связки, а перед связкой сказуемое размера, как и другие именные сказуемые, принимает показатель превратительного падежа =г. Числовые показатели, как мы помним, с превратительным падежом не сочетаются; но они становятся и не нужны, так как согласование с подлежащим осуществляется через связку - по глагольному способу, лично-числовому, при помощи показателей субъектного спряжения:

Ам тав карсыт=э=г	эмт=с=ум	”Я стал с него ростом”
Наң тав карсыт=э=г	эмт=с=ын	”Ты стал с него ростом”
Тав ам карсыт=ум=ыг	эмт=ыс	”Он стал с меня ростом”
Тэн ам карсыт=ум=ыг	эмт=с=ыг	”Они двое стали с меня ростом”
Тән ам карсыт=ум=ыг	эмт=с=ыт	”Они стали с меня ростом”.

В роли сказуемого здесь выступают следующие названия физических размеров: **осыт** ”толщина”, **карсыт** ”высота, рост”, **яныт** ”величина”, **п̄аңхвит** ”ширина”, **мылыт** ”глубина” и др.: **кол п̄аңхвит** ”шириной с дом”.

Для выражения приблизительности сравнения к названию размера может прибавиться суффикс =кем ”примерно”: **Тав аще карсыт=кем** ”Он ростом примерно с отца”.

Задание 3. Переведите с мансийского:

Тэн ам карсытумыг. Тән пуссын ам карсытумыт. Ам наң карсытын. Ам каңкум карсыт. Ты тōтап āви п̄аңхвит. Ты посал с̄анспуңк мылыт. Тән пуссын акв янытыт, акв карсытыт. ”Луванум лэңын лув осытыг

ёмтсыг” (фольк.) Тав аще карыс. Тав аще карсыт. Мән павлувт ащюм-ойканыл карыс хөтпа атим.

5. *Лексика: Названия предметов домашнего обихода*

а) дом (кол):

кол ”дом”, пусас ”ворота”, ави ”дверь”, туман ”замок”, туман нелм ”ключ”, йснас ”окно”, колкан ”пол”, кол ала ”потолок”, колпох ”стена”, кур ”печь”, норма ”полка”, пасан ”стол”, улас ”стул”, ловац ”скамейка”, перина ”кровать”, лепил ”покрывало”, хасап ”полог”, тотап ”ящик”, вильт суснэ кер ”зеркало”, колнор тор ”ковер”; щеранка ”спички”, мойтак ”мыло”;

б) посуда (аны-сан):

аны пис ”блюдце”, аны ”чашка”, суля ”бутылка”, umpи ”ковш”, ветра ”ведро”, пут ”котел, кастрюля”, нялы ”ложка”, касай ”нож”, тай ”поварёшка, черпак”, самвар ”самовар”, щайпут ”чайник”, истакан ”стакан”.

Текст.

Нёхыс

Нёхыс воряң ма уй. Нёхыс кати яныткем. Тав сове тының. Хөвтың-ульпаң ворт нёхыс сове сәмылнув. Тамле вөр нёхсыт магыс (”для”) ёмаснув. Тот сытамнуве. Таимагыс сованыл ёмаснувет: такыт, пунаныл хосанувет, сәмылнувет ос нас вольгегыт.

Таргың мат нёхсыт моц мот хурипат. Тан сованыл холам (”умерший”) лупта хурипат. Ты сака каркам уйит. Матаприцит нёхыс магыс ёмас тәнует. Нёхыс ань сака сав ати.

Загадки.

Ам амщум тыи: Нёхсыг витуйиг акв палытыг. Тыи маныр? (Ты тормыг маг).

Ам амщум тыи: Сас хальп осыт, хум хонт пуви. Тыи маныр? (Ты хасап. Хасап лёмвой ат тараты.)

Ам амщум тыи: Аңкве осың, агитэ выгыр, пйге торумн нөх минас. Тыи маныр? (Ты кур, уля, посым).